



**CS** Návod k provozu, . . . . . strany 1 až 4  
Překlad originálního návodu k provozu

**Obsah**

<b>1 K tomuto dokumentu</b>	
1.1 Funkce . . . . .	1
1.2 Cílová skupina: autorizovaný odborný personál . . . . .	1
1.3 Použité symboly . . . . .	1
1.4 Používání k určeným účelům . . . . .	1
1.5 Všeobecné pokyny pro bezpečnost . . . . .	1
1.6 Varování před chybným používáním . . . . .	1
1.7 Vyloučení ručení . . . . .	2
<b>2 Popis výrobku</b>	
2.1 Klíč typu . . . . .	2
2.2 Zvláštní provedení . . . . .	2
2.3 Určení a použití . . . . .	2
2.4 Technická data . . . . .	2
2.5 Posouzení bezpečnosti . . . . .	2
<b>3 Montáž</b>	
3.1 Všeobecné pokyny pro montáž . . . . .	2
3.2 Rozměry . . . . .	3
<b>4 Elektrické připojení</b>	
4.1 Všeobecné pokyny pro elektrické připojení . . . . .	3
4.2 Kontaktní varianty . . . . .	3
<b>5 Uvedení do provozu a údržba</b>	
5.1 Funkční zkouška . . . . .	3
5.2 Údržba . . . . .	3
<b>6 Demontáž a likvidace</b>	
6.1 Demontáž . . . . .	3
6.2 Likvidace . . . . .	3
<b>7 Příloha</b>	
7.1 Prohlášení ES o shodě . . . . .	4

**1. K tomuto dokumentu**

**1.1 Funkce**

Předkládaný návod k provozu poskytuje potřebné informace pro montáž, uvádění do provozu, bezpečný provoz a demontáž bezpečnostního spínacího přístroje. Tento návod k provozu musí být vždy přístupný a uchováván v čitelném stavu.

**1.2 Cílová skupina: autorizovaný odborný personál**

Věškeré úkony, popisované v tomto návodu k provozu smí provádět pouze odborný personál, který je autorizovaný provozovatelem zařízení.

Instalujte a do provozu uvádějte zařízení pouze tehdy, pokud jste tento návod k provozu přečetli a porozuměli mu a pokud jste seznámeni s platnými předpisy bezpečnosti práce a předpisy pro prevenci úrazů.

Výběr a montáž zařízení a jejich zapojení do řízení vyžaduje kvalifikované znalosti příslušných zákonů a normativních požadavků výrobce stroje.

**1.3 Použité symboly**



**Informace, tipy, upozornění:**  
Tento symbol označuje užitečné dodatečné informace.



**Pozor:** Nedodržení tohoto výstražného pokynu může mít za následek poruchu, nebo chybné funkce.  
**Varování:** Nedodržení tohoto výstražného pokynu může mít za následek zranění osob a/nebo poškození stroje.

**1.4 Používání k určeným účelům**

Lanový (tahový) spínač nouzového zastavení T3Z 068 splňuje požadavky norem EN ISO 13850, IEC/EN 60947-5-1 a IEC/EN 60947-5-5. Lanové spínače nouzového zastavení se používají u strojů a zařízení, u nichž je nutné aktivovat povel NOUZOVÉHO ZASTAVENÍ na libovolném místě dráhy lana.

Bezpečnostní spínací přístroj smí být používán výhradně podle následujících pokynů, nebo pro aplikace schválené výrobcem. Detailní informace pro nasazení naleznete v kapitole "Popis výrobku".

**1.5 Všeobecné pokyny pro bezpečnost**

Je nutno dodržovat bezpečnostní pokyny tohoto návodu k provozu a specifické předpisy pro instalaci, bezpečnost a pro prevenci nehod příslušné země.



Další technické informace zjistíte v katalogích firmy Schmersal, respektive v online katalogu na internetu na [www.schmersal.net](http://www.schmersal.net).

Všechny údaje jsou bez záruky. Změny, sloužící k technickému zlepšení jsou vyhrazeny.



Pokud je několik bezpečnostních komponent zapojeno do série, snižuje se za určitých okolností PL (performance level) podle EN ISO 13849-1 vzhledem ke snížené identifikaci závad. Celkovou koncepci řízení, do kterého je bezpečnostní komponenta zařazena, je nutno ověřit podle EN ISO 13849-2.

Při dodržování pokynů pro bezpečnost a pokynů pro montáž, uvádění do provozu, provozu a údržbu nejsou známa žádná zbytková rizika.

**1.6 Varování před chybným používáním**



Při neodborném nebo nevhodném používání nebo manipulaci nelze při použití bezpečnostního spínacího zařízení vyloučit nebezpečí pro osoby nebo poškození částí stroje nebo zařízení. Podívejte se prosím také na příslušná ustanovení normy EN 1088.

### 1.7 Vyloučení ručení

Za škody a poruchy provozu, které vznikly chybami při montáži a nedodržením tohoto návodu k provozu nepřebíráme žádné ručení. Za škody, které vyplývají z použití nahradních dílů a příslušenství, které nebyly schváleny výrobcem, je jakékoli ručení výrobce vyloučené.

Veškeré svévolné opravy, přestavby a změny nejsou z bezpečnostních důvodů povoleny a vylučují ručení výrobce za škody z nich vyplývající.

## 2. Popis výrobku

### 2.1 Klíč typu

Tento návod k provozu platí pro následující typy:

#### T3Z 068-①YR②③

Č.	Volba	Popis
①	11	1 spínací / 1 rozpínací
	22	2 spínací / 2 rozpínací
	33	3 spínací / 3 rozpínací
②	S	Odblokování tažným kroužkem
	G	Odblokování klíčem
③		bez signalizační lampy
		se signalizační lampou



Bezpečnostní funkce a tím i shoda se směrnici pro strojní zařízení zůstává zachována pouze při správném výkladu a řádném provedení přestaveb popsanych v tomto návodu k provozu.

### 2.2 Zvláštní provedení

Pro speciální varianty, které nejsou uvedeny v typovém klíči pod bodem 2.1, platí analogicky předcházející a následující údaje, pokud tyto varianty souhlasí se sériovým provedením.

### 2.3 Určení a použití.

Lanové tahové spínače nouzového zastavení se používají na místech, kde povel NOUZOVÉHO ZASTAVENÍ musí být dosažitelný z každého bodu stroje, zařízení nebo linky. Zatažením za napnuté tažné lano se aktivuje povel NOUZOVÉHO ZASTAVENÍ.

### 2.4 Technická data

Předpisy:	IEC/EN 60947-5-1, IEC/EN 60947-5-5, EN ISO 13850
Pouzdro:	šedá litina, lakovaná
Víko:	šedá litina, lakovaná
Druh ochrany:	IP65 podle EN 60529
Materiál kontaktů:	Stříbro
Spínací členy:	přepínací kontakty s dvojitým přerušením, max. 3 spínací a 3 rozpínací
Systém spínání:	⊖ IEC 60947-5-1, mžikové spínání, kontakty s nuceným rozpínáním
Způsob připojení:	šroubové svorky
Připojovací průřez vodičů:	max. 1,5 mm <sup>2</sup> , min. 0,75 mm <sup>2</sup> , jednovodičové i jemné s koncovými dutinkami vodičů
Kabelová průchodka:	2 x M20
U <sub>imp</sub> :	4 kV
U <sub>r</sub> :	250 VAC
I <sub>the</sub> :	10 A
Kategorie použití:	AC-15, DC-13
I <sub>e</sub> /U <sub>e</sub> :	2,5 A / 230 VAC; 6 A / 24 VDC

Ochrana proti zkratu:	D-pojistka 6 A gG
Kroutící moment nuceného rozepnutí:	1,8 Nm
Úhel cesty nuceného rozepnutí:	32°
Síla nuceného rozepnutí:	50 N
Síla ovladače:	max. 50 N, (30 N ve směru lana)
Teplota prostředí:	-30 °C ... +90 °C
Mech. životnost:	50000 sepnutí
Signalizační lampa:	žlutá, 230 VAC / 5 W, vestavné provedení BA 15D
Max. délka lana:	2 x 50 m
Vlastnosti:	funkce kontroly natažení i přetržení lana

### 2.5 Posouzení bezpečnosti

Předpisy:	EN ISO 13849-1
B <sub>10d</sub> rozpínací (NC):	100.000
Životnost:	20 let

$$MTTF_d = \frac{B_{10d}}{0,1 \times n_{op}} \quad n_{op} = \frac{d_{op} \times h_{op} \times 3600 \text{ s/h}}{t_{cycle}}$$

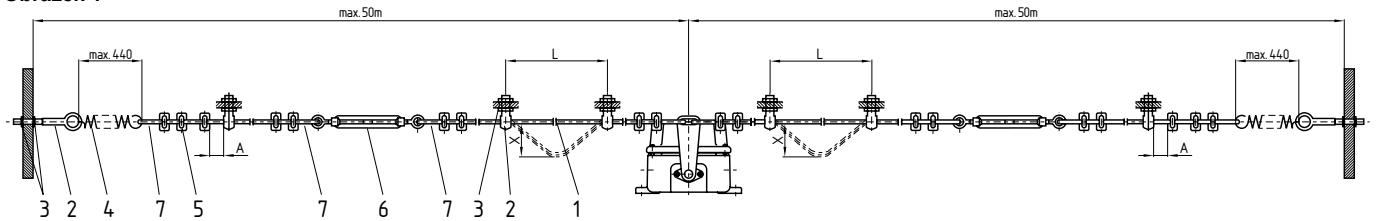
(Údaje mohou být různé v závislosti na specifických parametrech aplikací h<sub>op</sub>, d<sub>op</sub> a t<sub>cycle</sub> a také zátěži.)

## 3. Montáž

### 3.1 Všeobecné pokyny pro montáž

Montáž smí provádět pouze autorizovaný odborný personál. Lanový spínač nouzového zastavení instalujte uprostřed zařízení. K dispozici jsou čtyři upevňovací otvory. Lanový spínač nouzového zastavení namontujte tak, aby bylo možné po vybavení povelu NOUZOVÉHO ZASTAVENÍ ruční odblokování a zpětné nastavení. Nainstalujte tažné lano podle zadání (viz obrázek 1).

Obrázek 1



### Příslušenství:

- ① tažné lano s červeným PVC opláštěním Ø 5 mm (ocelové lano Ø 3 mm)
- ② šroub s okem
- ③ matice
- ④ tažná pružina z nerezové oceli
- ⑤ lanová svorka
- ⑥ napínák
- ⑦ lanové oko

Dráha spínání x: cca 400 mm (L = 3 m)  
Omezení zdvihu A: 70 mm  
Vzdálenost opěrných bodů: max. 3 m

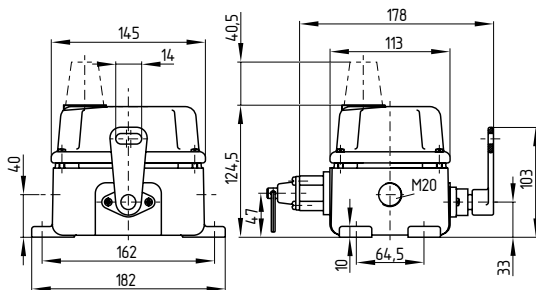
Tažné lano opatřete ① na místech spojení lanovým okem ⑦ a dvěma lanovými svorkami ⑤. První lanovou svorku nasadíte bezprostředně za oko. Lanko v prostoru oka se musí zbavit PVC opláštěním. Předpětí pružin ④ seřídíte pomocí napínačů ⑥ tak, aby ovládací páka stála ve střední poloze a aby při přetřetí nebo vyháknutí tažného lana protistrana vybavila povel NOUZOVÉHO ZASTAVENÍ. Následně nastavte omezení zdvihu obou pružin na A = 70 mm pomocí šroubu s okem ② a lanové svorky.



Je třeba si uvědomit, že v důsledku vnějších vlivů (kolísání teploty, stárnutí) se může tažné lano měnit.

### 3.2 Rozměry

Všechny rozměry jsou v mm



## 4. Elektrické připojení

### 4.1 Všeobecné pokyny pro elektrické připojení

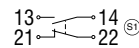


Elektrické připojení smí provádět pouze autorizovaný odborný personál ve stavu bez napětí.

Pro přivedení kabelu se musí použít vhodná kabelová průchodka s odpovídajícím stupněm krytí. Nepoužitý vstupní otvor se musí uzavřít závitovou zásepkou. Po úspěšném zapojení se musí rovnoměrně utáhnout šrouby víka. Připojení volitelné signalizační lampy se musí provést izolovanými plochými koncovkami kabelů 6,35 x 0,8 mm.

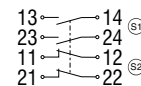
### 4.2 Kontaktní varianty

#### 1 spínací/1 rozpínací



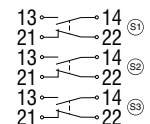
T3Z 068-11YR  
T3Z 068-11YRS

#### 2 spínací/2 rozpínací



T3Z 068-22YR  
T3Z 068-22YRS

#### 3 spínací/3 rozpínací



T3Z 068-33YR  
T3Z 068-33YRS

## 5. Uvedení do provozu a údržba

### 5.1 Funkční zkouška

Před uvedením bezpečnostního spínacího přístroje do provozu je nutné otestovat jeho bezpečnostní funkci. Přitom je nejprve nutné zaručit následující:

1. Pevné uchycení lanového spínače nouzového zastavení
2. Neporušené připojení kabelu a kabelových průchodek
3. Provedení kontroly spínací funkce zatáhnutím za tažné lano

### 5.2 Údržba

Při pečlivé montáži za dodržení výše uvedených pokynů je nutná jen velmi malá údržba. V náročných provozních podmínkách doporučujeme pravidelnou údržbu s následujícími kroky:

1. Kontrola volného chodu ovládací páky při zatažení
2. Kontrola řádné aretace po aktivaci lanového spínače nouzového zastavení
3. Odstranění zbytků nečistot
4. Kontrola neporušenosti a uchycení tažného lana
5. Zkontrolovat připojení a kabelové průchodky

Poškozená, nebo vadná zařízení je nutno vyměnit.

## 6. Demontáž a likvidace



### 6.1 Demontáž

Bezpečnostní spínací přístroj smí být demontován pouze ve stavu bez napětí.

### 6.2 Likvidace

Bezpečnostní spínací přístroj se musí zlikvidovat odborně podle národních předpisů a zákonů.

7.1 Prohlášení ES o shodě

	
<h2>Prohlášení ES o shodě</h2>	
Příklad originálního prohlášení o shodě Platnost od 29. prosinec 2009	K. A. Schmersal GmbH Industrielle Sicherheitssysteme Mödinghofe 30, 42279 Wuppertal Německo Internet: www.schmersal.com
Tímto prohlašujeme, že dále uvedené bezpečnostní konstrukční díly odpovídají svou koncepcí a konstrukcí požadavkům níže uvedených evropských směrnic.	
<b>Označení bezpečnostního konstrukčního dílu / typ:</b>	T3Z 068
<b>Popis bezpečnostního konstrukčního dílu:</b>	Lanové spínače nouzového zastavení pro bezpečnostní funkci
<b>Příslušné směrnice ES:</b>	Směrnice pro strojní zařízení ES, 2006/42/ES
<b>Zmocněnec pro kompletaci technických podkladů:</b>	Ulrich Loss Mödinghofe 30 42279 Wuppertal
<b>Místo a datum vystavení:</b>	Wuppertal, 28. října 2009
T3Z 068-B-CS	 právně závazný podpis <b>Heinz Schmersal</b> jednatel



Aktuálně platné prohlášení o shodě je k dispozici ke stažení na internetu na [www.schmersal.net](http://www.schmersal.net).



**K. A. Schmersal GmbH**  
**Industrielle Sicherheitssysteme**  
Mödinghofe 30, D - 42279 Wuppertal  
Postfach 24 02 63, D - 42232 Wuppertal

Telefon +49 - (0)2 02 - 64 74 - 0  
Telefax +49 - (0)2 02 - 64 74 - 1 00  
E-Mail: [info@schmersal.com](mailto:info@schmersal.com)  
Internet: <http://www.schmersal.com>